



صاحب امتیاز مؤسسه فرهنگی هنری ترجمان پیام‌رسا

— شورای سیاست‌گذاری

مدیر مسئول مرتضی روحانی راوری

سردبیر مرتضی منتظری مقدم

مدیر انتشارات سید احمد موسوی خوئینی

جانشین سردبیر محمد ملاعباسی

محمد مهدی ایزدخواه

— مدیر تولید محمد مهدی پور

— مدیر هنری صادق رهبری

— همکاران

آماده‌سازی، ویرایش و نمونه‌خوانی

عرفان قادری، مرضیه اکبرپور، فاطمه اکبرزاده

مترجمان محمد مهدی پور، علیرضا شفیعی نسب،

فرشته هدایتی، عرفان قادری، علی کریمی،

محمد ابراهیم باسط، نسیم حسینی

امور اجرایی محدثه اردستانی

— مدیر مالی سید محمد حسین موسوی

امور داخلی و فروش پیمان کاشانی

تدارکات هادی خدایپرست

— چاپ و صحافی نقش ایران؛ دهکده هوسم

شبکه فروش شرکت نشرگستر امروز

توزیع ققنوس

نشانی تهران، خیابان آزادی، خیابان جمالزاده شمالی،

نرسیده به فاطمی، کوچه عباسی، پلاک ۱۴

کد پستی ۱۴۱۹۶۴۹۱۳

www.tarjomaan.com
info@tarjomaan.com
t.me/tarjomaanweb
instagram.com/tarjomaan
x.com/Tarjomaan_com



فعالیت‌های ترجمان در دو بخش

«انتشارات ترجمان علوم انسانی» و

«مجله ترجمان» تعریف می‌شود. در هر فصل،

بهترین و جدیدترین مطالب نشریات عمومی

انگلیسی‌زبان در حوزه علوم انسانی را ترجمه و

منتشر می‌کنیم. در انتشارات ترجمان نیز آثاری

برای انتشار در قالب کتاب انتخاب می‌شوند.

هدف ما در ترجمان این است که از دریچه

رشته‌های علوم انسانی به مسائل فرهنگی

روزمره‌مان بنگریم و با زبانی نسبتاً ساده و

غیرتخصصی درباره آن‌ها حرف بزنیم و مخاطب

را با رویکردهای متعارض نسبت به

هر مسئله آشنا کنیم.

— حامی باشید

انتشار مجله ترجمان هزینه‌های متعددی

شامل هزینه تولید محتوا، چاپ و توزیع دارد.

شما می‌توانید، با تأمین بخشی از این هزینه‌ها،

به تداوم فعالیت ما یاری رسانید و از مزایای

حامیان ترجمان برخوردار شوید.

برای اطلاعات بیشتر به ما ایمیل بزنید یا در

شبکه‌های اجتماعی پیام بدهید.

— حامی این شماره



پرونده

بنیامین نتانیاہو:

دو دهہ قدرت، آشوب و خودشیفتگی

روث مارگالیت

۱۲

دکترین نتانیاہو

جاشوا لیفر

۲۸

برای یک جعبه سیگار برگ،
خون چند انسان را می توان ریخت؟
امیر بوگن

۳۶

ولادیمیر ژابوتینسکی، تروریست-متفکری

که به پدر فکری نتانیاہو تبدیل شد

محمد حسرول زکریا

۴۲

چطور زوال دموکراسی در جهان به

نفع نتانیاہو عمل کرد؟

گیدئون راخمن

۴۸

روان کاوی بنیامین نتانیاہو:

پشت این نمایش تمیز چه چیزهایی پنهان شده؟

پلید آربلی

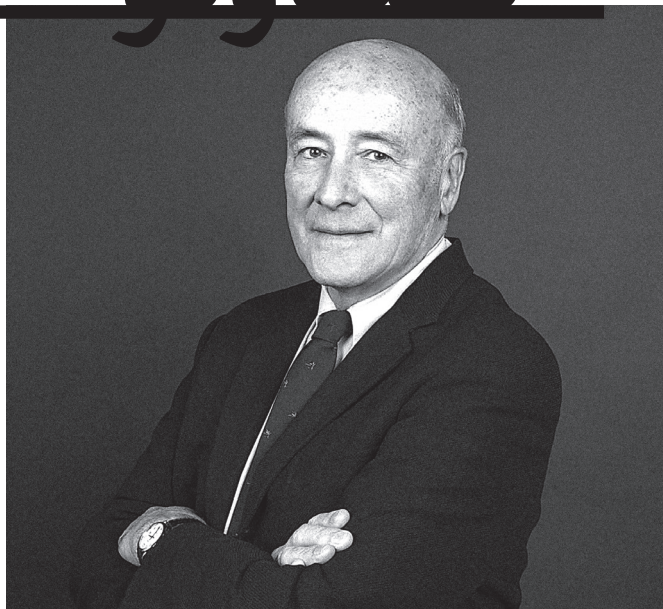
۵۴

هفت گناه بی بی

دن پری

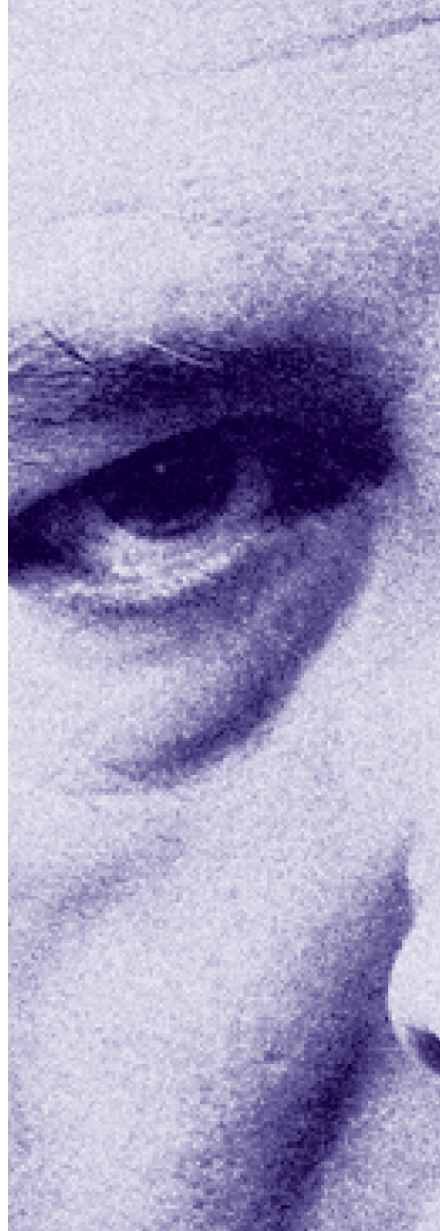
۵۶

گفت‌وگو



۱۰۲

قدرت نرم آمریکا رو به افول است
آخرین گفته‌های جوزف نای،
نظریه پرداز فقید روابط بین الملل



جُستار

۶۲

خانه غمگین است. بمانیم یا برویم؟
جستاری درباره دل‌کندن از وطن و
رؤیای زندگی در جایی دیگر
جینت کوپرمن

شرح حال

چرا پدرخوانده هوش مصنوعی از ساخته خود می ترسد؟
از شور پیشرفت تا سایه تردید:
روایتی از زندگی علمی و شخصی جفری هینتون
جاشوا راتمن



از بایگانی

۱۳۵

یا صلح، یا جنگ اتمی
آلبرت اینشتین

نوشتار و بررسی کتاب

چرا مستریبیست بزرگ‌ترین

ستاره یوتیوب در جهان است؟

وقتی همه چیز را برای کلیک‌های بیشتر
فدا کنیم، حاصل کار چه می‌شود؟
مارک آکانل

مارتا نوسبام متفکری ضروری برای زمانه ماست
گسترده‌ی علایق، قلم شیوا، و پرداختن به مسائل پیچیده
انسانی نوسبام را به متفکری یگانه تبدیل کرده است
برندن رابشا

بازار آزاد چطور نژادپرستی و بیگانه‌هراسی
را در آغوش کشید؟

«سرشت بشر» چسبی است که جناح‌های
واگرای راست جدید را با هم متحد می‌کند
کوئین اسلوبودیان

با آن چشم‌های آسیایی هیچ‌وقت

نمی‌توانی آمریکایی شوی

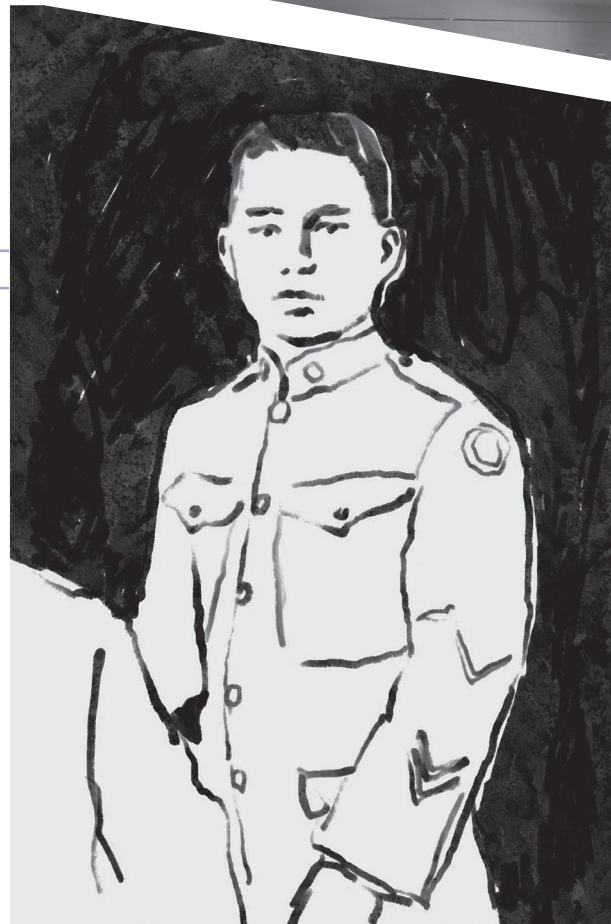
فرجام یک عمر تلاش ژاپنی-آمریکایی‌ها برای نشان‌دادن
وفاداری خودشان به آمریکا به کجا رسید؟
اندرو آیاما

حکومت امپال: تاریخی از سقوط صدساله لیبرالیسم

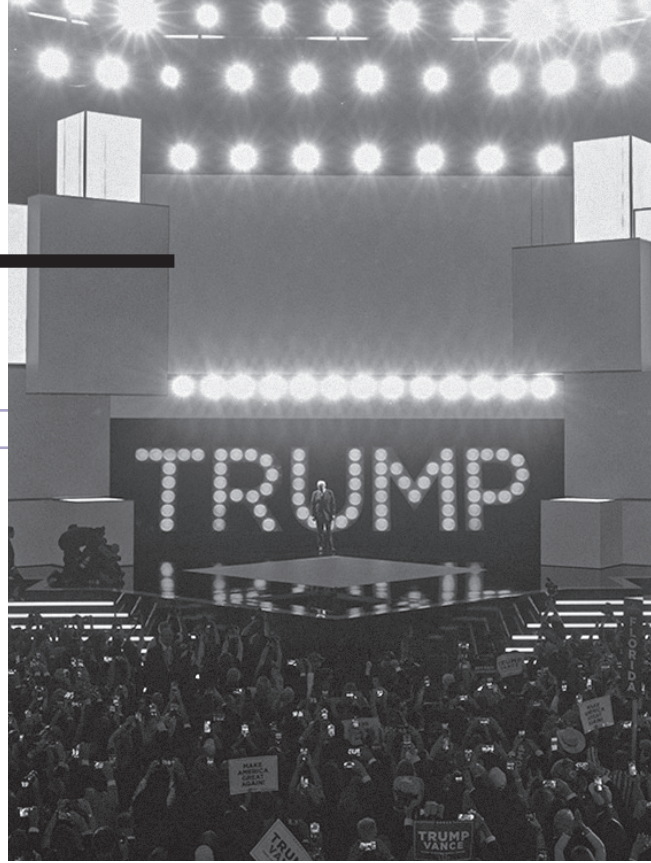
یادداشت‌هایی در باب ساختن سوزۀ

نئولیبرال از ۱۸۸۰ تا ۲۰۲۵

جیمز بلاک



گزارش



۹۶

دیگر راهی برای بازگشت به دنیای

پیش از ترامپ وجود ندارد

جان گری

۹۹

ترکیه گفت می خواهد کشوری «بدون زیاله»

باشد، اما به زیاله‌دان اروپا تبدیل شد

الکساندر کلپ

۱۱۲

اگر این حرف‌ها را پدر و مادرم می‌زدند،

احتمالاً نادیده‌شان می‌گرفتم

سوزان دامینس

۱۱۵

پژوهشگران برای فریب ابزارهای داوری مبتنی بر

هوش مصنوعی پیام‌هایی پنهان در مقالات قرار می‌دهند

الیزابت جیبی

۱۱۶

محیط زیست ویتنام هنوز زخمی است

پملا مک‌الوی

۱۱۸

نظریه عمومی ان‌شیتیفیکیشن

پل کروگمن

۱۲۲

هانتینگتون در گور لبخند می‌زند

نیلز گیلمن

خواندن را کنار گذاشته‌اید؟ الیف شافاک از این

می‌گوید که چرا هنوز به رمان نیاز داریم

الیف شافاک

۹۰

آیا وضعیت جهان برایتان دردناک و

غیرقابل تحمل شده است؟

تیم برینکهورف

۹۳

درباره شگفتی مهندسی شده

کال نیوپورت

۹۴

کوچینگ جایگزین مشورت با دوستان شده است

آلگا کازان

همتای لباس راحتی دیدرو در
سیاست چیست؟
ایان لزی

۱۳۲

نسخه‌ای برای رشد مغزهای کوچک زنگ‌زده
فرانسسکا مزنزانا و گابریل شایدر

۱۴۸

تا سرحد مرگ خودمان را سرگرم کرده‌ایم
لورا میلر

۱۵۶

تفکر دارد به کالای لوکس بدل می‌شود
مری هرینگتون

۱۵۸

ژامه‌وو چیست؟
اکیرا آکانر و کریستوفر مولین

۱۶۱

چرا جست‌وجوی تفاوت به هم‌شکلی
کامل ختم می‌شود؟
آگنس کالارد

۱۸۶

از چیزهای شکسته چه می‌توانیم بیاموزیم؟
جاشوا راتمن

۱۹۷

چرا خیلی‌ها گمان می‌کنند ترامپ آدم خوبی است؟
دیوید بروکس

۱۹۸

دانشجویان واقعاً چطور از
هوش مصنوعی استفاده می‌کنند؟
پِرک آکانل

۱۴۴

آیا برای یادگیری واقعاً باید کتاب بخوانیم؟
استفانیه دل توفو

۲۰۱

«استرس امتحان» بیماری روانی نیست
فرانک فوردی

۱۴۷

